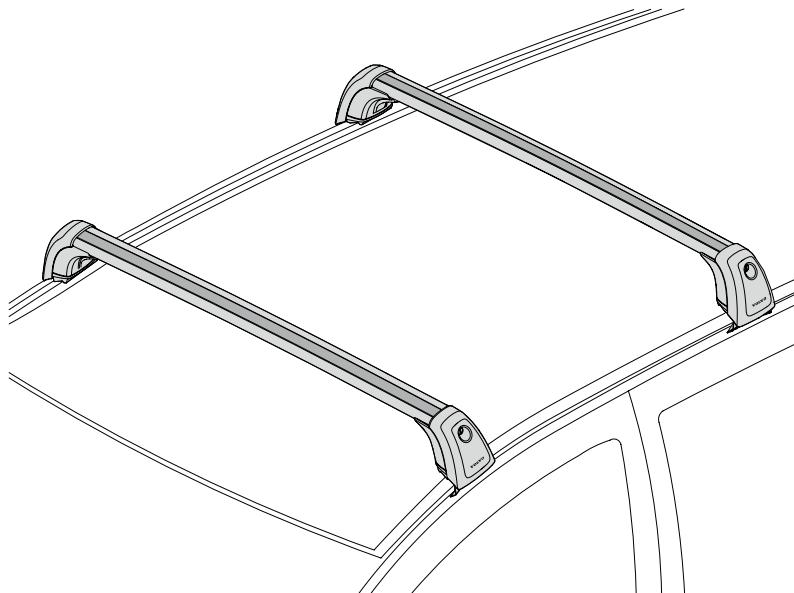


ACCESSORIES USER GUIDE  
LOAD CARRIER FOR CARS  
WITHOUT RAILS



V O L V O

**en-GB** - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

**sv-SE** - Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

**fi-FI** - Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

**nb-NO** - Spesifikasjoner, konstruksjonsdata og illustrasjoner i denne publikasjonen er ikke bindende. Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer uten forvarsel.

<b>en-GB</b> - Load carrier for cars without rails .....	4
<b>sv-SE</b> - Lastbågar för bil utan rails .....	8
<b>fi-FI</b> - Taakkatelineet autoon ilman kattokiskoja .....	12
<b>nb-NO</b> - Lastbærer for bil uten takrails .....	16

## Introduction

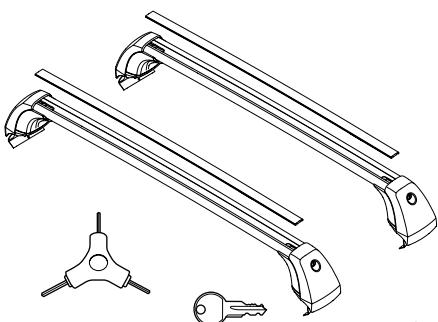
Follow the instructions carefully when installing the load carriers.

### NOTE

Read the safety instructions at the end of this manual.

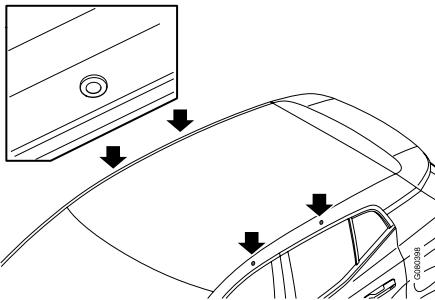
## Installing the load carriers

### Kit contents



G480897

## Positioning the load carriers



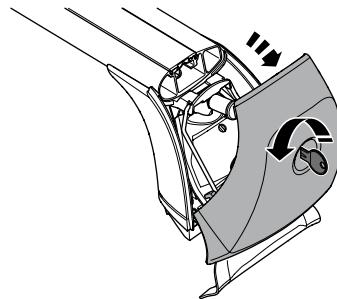
Open the doors.

- Locate the mounting points for the load carriers in the door frames. The mounting points consist of a rivet nut that are countersunk into the door frames.



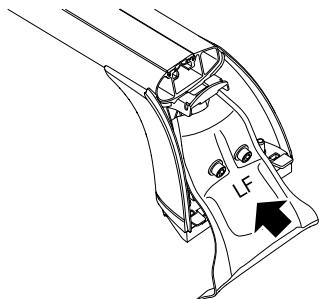
### IMPORTANT

To avoid paintwork damage:  
Thoroughly clean the rivet nuts and the roof where the clamps and feet for the load carriers will make contact with the paintwork.

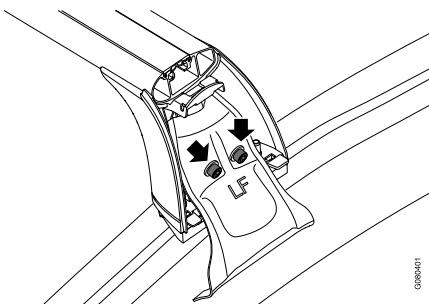


G480899

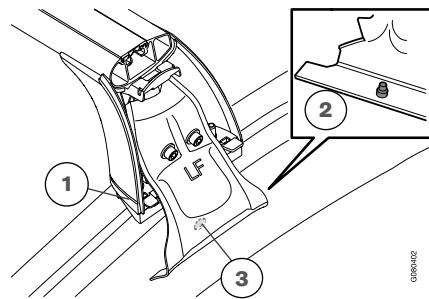
- Loosen the cover on the load carriers by turning the locking key 90° anticlockwise, and then carefully loosen the cover.
- Remove the cover.



0808400



0808401



0808402

To install the correct carrier in the correct place, refer to the marking on the mounting clamp which is located under the cover.

The mounting clamps are marked:

LF = left front

RF = right front

LR = left rear

RR = right rear

- Undo the bolts slightly on both sides of the load carrier's clamp bracket.
- Pull the clamp bracket out and fold it up.

- Position one of the load carrier's feet (1) at the edge of the roof, so that the pin (2) on the clamp are in line with the rivet nut (3) in the door frame.
- Carefully lower the other load carrier foot to the edge of the roof on the other side.
- Check that the contour of the load carrier's foot is placed in full contact with the roof edge. It has to match the curvature of the top side of the roof.

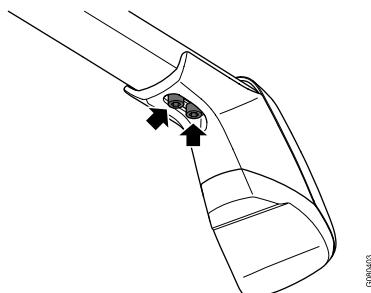


### IMPORTANT

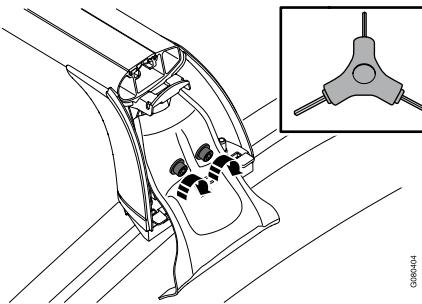
Be careful not to damage the car's paintwork.

**NOTE**

Make sure that the load carrier's foot is properly positioned to match the curvature of the roof edge. If it isn't in full contact with the top side of the roof, then it's possible to undo the bolts on the lower side of the load carrier. You can then adjust the foot several millimetres to fit along the contour.



G0804205

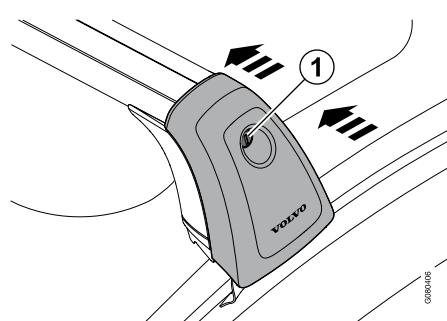


G080404

Make sure that the pin is located in the rivet nut.

When you tighten a bolt on the clamp bracket, tighten the corresponding bolt on the other side.

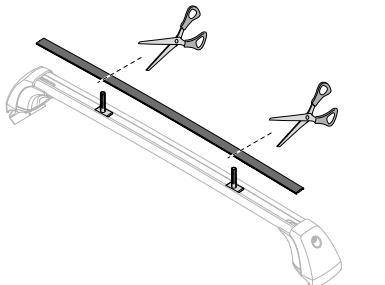
**Tightening torque is 5 Nm.**



G080406

Reinstall the covers on the load carrier clamps and turn the lock key (1) 90° clockwise.

## When using T-groove kit



0900407

- Remove the rubber strip.
- Insert the T-track screw in the slot in the trim.
- Cut the rubber strip to the appropriate lengths.
- Replace the rubber strips.

## Safety instructions

### **NOTE**

The maximum permitted roof load and total weight for the car must not be exceeded (see the owner's manual for the car). The maximum roof load should be calculated as the combined unladen weight of the load carrier, accessories and the load.

### **NOTE**

Distribute the load evenly over the loading surface, with as low a centre of gravity as possible, and secure it so that it cannot come loose.

### **NOTE**

Regularly check that the load is secure. Test drive a short distance so that you can check that bolted joints and brackets are secured. If necessary re-tighten to the prescribed torque. Check at regular intervals.

### **NOTE**

The car's driving characteristics and crosswind sensitivity are changed by a load on the roof. Adjust speed according to vehicle load (max. 130 km/h / 80 mph). Always follow applicable speed limits and other traffic laws.

### **NOTE**

For the safety of other road users and to save energy, remove the load carriers when not in use.

## Inledning

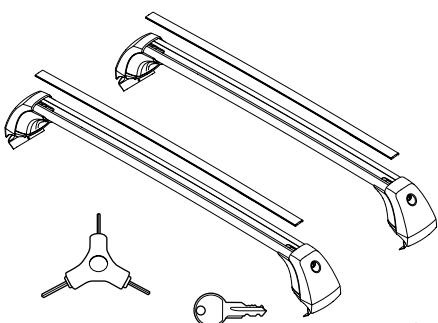
Följ noggrant anvisningarna för montering av lastbågar.

**(i) OBS**

Läs säkerhetsanvisningarna i slutet av denna manual.

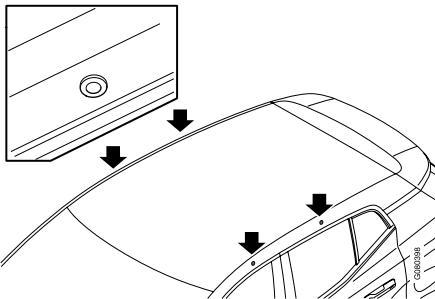
## Ditsättning av lasthållare

### Satsinnehåll



G480897

## Placering av takräcke



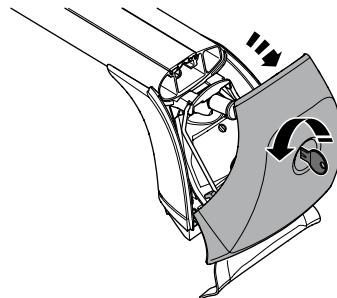
Öppna dörrarna.

- Leta upp fästpunkterna för lastbärarna i dörrarnas karmar. Fästpunkterna består av en nitmutter som är försänkt i dörrarnas karmar.

**!**

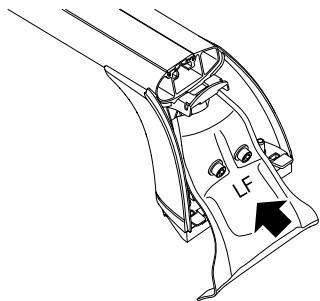
### VIKTIGT

För att undvika lackskador:  
Rengör noggrant nitmuttrarna och taket där takräckenas klammor och fötter vilar på lacken.



G480899

- Lossa täckkåpan genom att vrinda låsnyckeln 90° motsols och lossa sedan försiktigt på täckkåpan.
- Ta bort kåpan.



0868400

För att montera rätt båge på rätt plats, se märkningen på monteringsklamman som är placerad under kåpan.

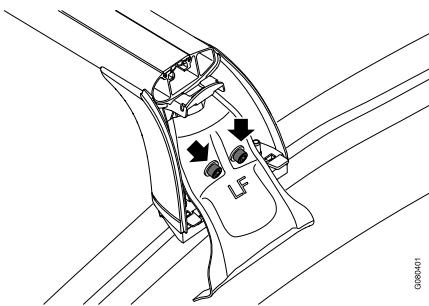
Monteringsklammorna är märkta:

LF = vänster fram

RF = höger fram

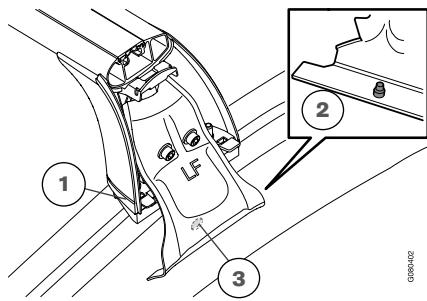
LR = vänster bak

RR = höger bak



0868401

- Skruva ut bultarna en bit på båda sidor av lastbågens klammfäste.
- Dra ut klampfästet och fäll upp det.



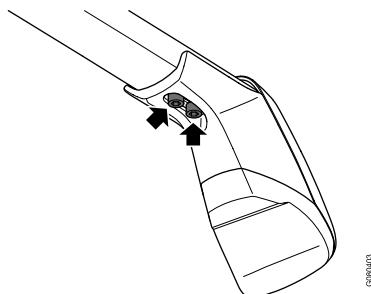
0868402

- Placer lastbågens (1) ena fot vid takkanten, så att tappen (2) på klamman hamnar i linje med nitmuttern (3) i dörrkarmen.
- Sänk försiktigt ned takräckets andra fot mot takkanten på andra sidan.
- Kontrollera att konturen på lastbågens fot är i full kontakt med takkanten. Den måste matcha krökningen på takets ovansida.

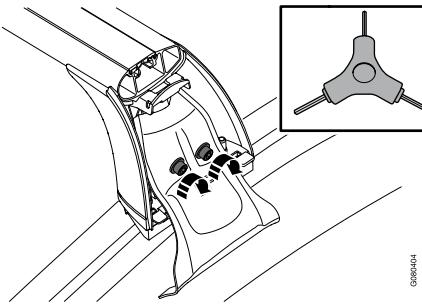
<b>!</b>	<b>VIKTIGT</b>
Var försiktig så att bilens lack inte skadas.	

**OBS**

Se till att lastbågens fot är korrekt placerad för att passa takkantens krökning. Om den inte har full kontakt med takets ovansida kan bultarna på lastbågens undersida lossas. Du kan sedan justera foten några millimeter så att den passar längs konturen.



G080403

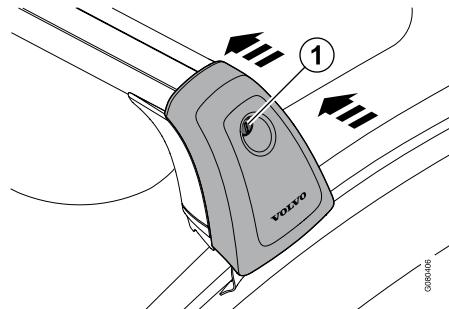


G080404

Kontrollera att tappen sitter i nitmuttern.

När du drar åt en bult på klamfästet, dra åt motsvarade bult på andra sidan.

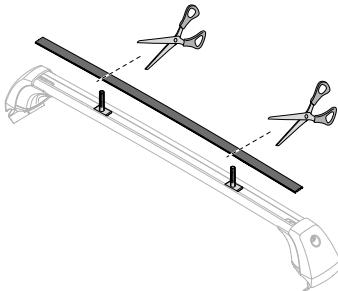
**Åtdragningsmoment är 5 Nm.**



G080405

Sätt tillbaka kåporna på lastbågens klammor och vrid låsnyckeln (1) 90° medurs.

## Vid användning av T-spårsats



- Ta bort gummilisten.
- För in T-spårskruven i skåran i listen.
- Kapa gummilisten i lämpliga längder.
- Byt gummilisterna.

## Säkerhetsanvisningar

### **OBS**

Den högsta tillåtna taklasten och totalvikt för bilen får inte överskridas (se bilens instruktionsbok). Max taklast bör beräknas som den sammanlagda vikten av lastbågen, tillbehören och lasten.

### **OBS**

Fördela lasten jämnt över lastytan, med så låg tyngdpunkt som möjligt, och spänna fast den så att den inte kan lossna.

### **OBS**

Kontrollera regelbundet att lasten är säkrad. Provkörs en kort sträcka så att du kan kontrollera att bultförband och fästen sitter fast ordentligt. Vid behov, dra åt igen med föreskrivet moment. Kontrollera med jämna mellanrum.



### **OBS**

Köregenskaperna samt fordonets sidvindskänslighet förändras med last på taket. Justera hastigheten efter fordonets last (max. 130 km/h / 80 mph). Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.



### **OBS**

För andra trafikanternas säkerhet och för att spara energi, ta bort lastbågarna när de inte används.

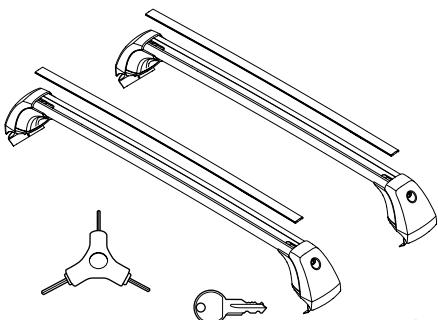
## Johdanto

Noudattakaa tarkoin taakkatelineen asennusohjeita.

**(i) HUOM**

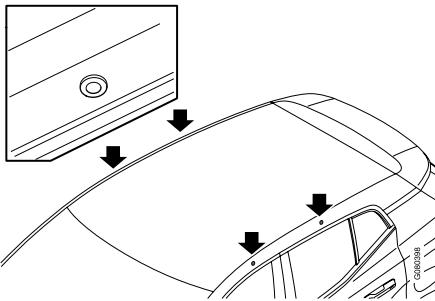
Lukekaa tämän ohjeen lopussa olevat turvaohjeet.

## Taakkatelineiden asennus Sarjan sisältö



G480897

## Taakkatelineen sijoittaminen

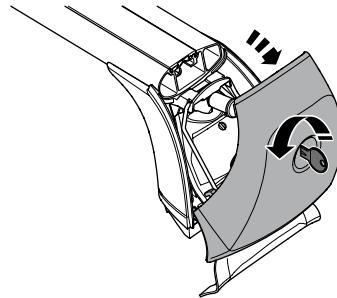


Avaa ovet.

- Etsi taakkatelineen asennuskohdat ovenkarmeista. Asennuskohdissa on ovenkarmiin upotettu niittimutteri.

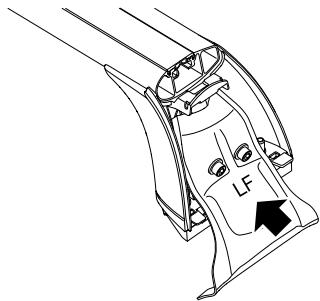
**! TÄRKEÄÄ**

Maalaurioiden välttämiseksi:  
Puhdista huolellisesti niittimutterit ja katto kohdista, joissa taakkatelineen kiinnittimet ja jalat koskettavat maalipintaa.

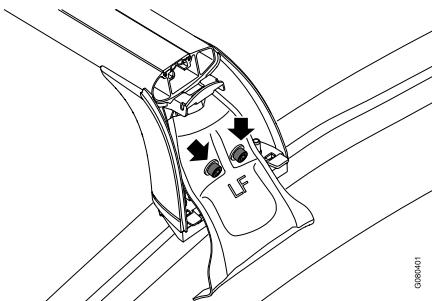


G480899

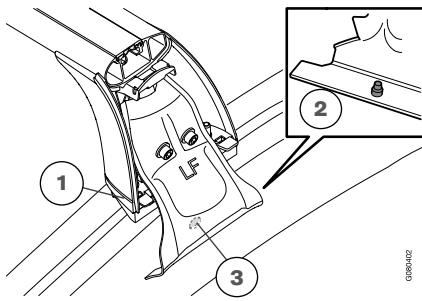
- Irrota taakkatelineen suojuksen käänämällä lukkoavainta 90° vastapäivään ja poistamalla sitten suojuksen varovasti.
- Poista suojuks.



0898400



0898401



0898402

Oikean taakkatelineen asentamiseksi oikeaan paikkaan katso suojuksen alla olevan asennuskiinnittimen merkintää.

Asennuskiinnittimien merkinnät:

LF = vasen etu

RF = oikea etu

LR = vasen taka

RR = oikea taka

- Kierrä pultteja hieman auki taakkatelineen kiinnityskannattimen molemmilta puolilta.
- Vedä kiinnityskannatin ulos ja käänny se ylös.

- Aseta taakkatelineen toinen jalka (1) katon reunaan niin, että kiinnittimen tappi (2) on linjassa ovenkarmin niittimutterin (3) kanssa.
- Laskekaa varovasti taakkatelineen toinen jalka alas toisen puolen katonreunaa vasten.
- Varmista, että taakkatelineen jalka koskettaa kauttaaltaan katon reunaa täysin. Sen on sovittava katon yläpinnan kaarevuuteen.

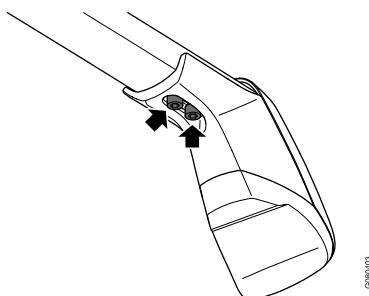


## TÄRKEÄÄ

Varo vaurioittamasta auton maalipintaa.

**HUOM**

Varmista, että taakkatelineen jalka on moitteettomasti paikallaan, jotta se sovittuu katon reunan kaarevuuteen. Jos se ei kosketa katon yläpintaa täysin, voidaan pultteja kiertää auki taakkatelineen alapuolesta. Voit sitten säätää jalkaa useita millimetrejä, jotta se sovittuu pintaan.

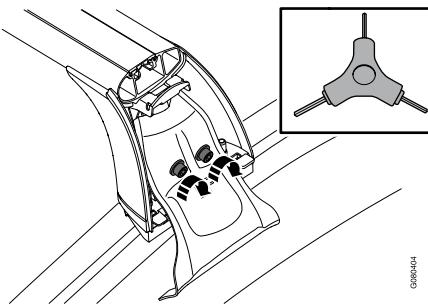


G980403

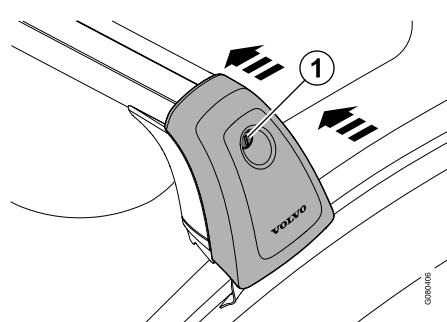
Varmista, että tappi on niittimutterissa.

Kun kiristät kiinnityskannattimen pultin, kiristä myös toisen puolen vastaava pultti.

**Kiristysmomentti on 5 Nm.**



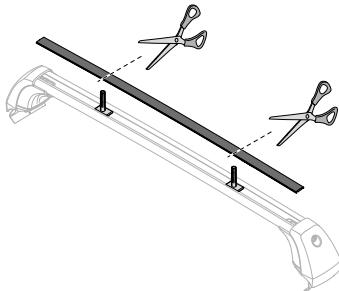
G980404



G980405

Asenna suojukset uudelleen taakkatelineen kiinnittimille ja käänny lukkoavainta (1) 90° myötäpäivään.

## Käytettäessä T-urasarjaa



0300407

- Irrota kumilista.
- Asettakaa T-uraruuvi listassa olevaan loveen.
- Katkaise kumilista sopivii pituksiin.
- Vaihda kumilistat.

## Turvaohjeet

### **HUOM**

Suurinta sallittua kattokuormaa ja auton kokonaismassaa ei saa ylittää (katso auton ohjekirja). Suurin kattokuorma tulee laskea siten, että se on kuormamattoman taakkatelineen, tarvikkeiden ja kuorman painojen summa.

### **HUOM**

Jakakaa kuorma tasaisesti kuormausalalle säilyttäen painopisteen mahdollisimman alhaalla ja kiinnittääkää se kunnolla niin, ettei se pääse irtomaan.

### **HUOM**

Varmista säännöllisesti, että kuorma on luotettavasti kiinnitetty. Tee lyhyt koeajo varmistaaksesi, että pultiliitokset ja kannattimet ovat lujasti kiinni. Tarvittaessa kiristä uudelleen ilmoitettuun momenttiin. Tarkasta säännöllisin välein.



### **HUOM**

Kattokuorma muuttaa ajoneuvon ajo-ominaisuksia ja herkkyyttä sivutuulle. Säädä nopeus ajoneuvon kuorman mukaan (maks. 130 km/h / 80 mph). Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.



### **HUOM**

Muiden liikenteessä olijoiden turvallisuuden kannalta ja energian säästämiseksi taakkatelineet tulee poistaa, kun niitä ei käytetä.

nb-NO

## Innledning

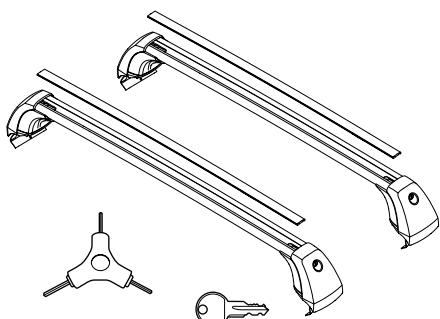
Følg anvisningene for montering av lastbærere nøyde.

### NB!

Les sikkerhetsinstruksjonene i slutten av denne veiledningen.

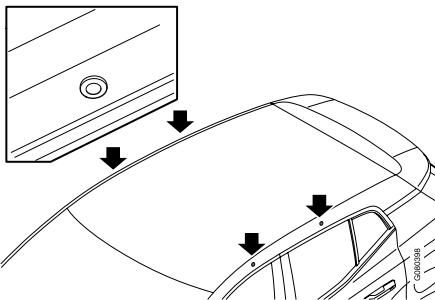
## Montere lastbærerne

### Sats-innhold



G080897

## Plassere lastbærerne



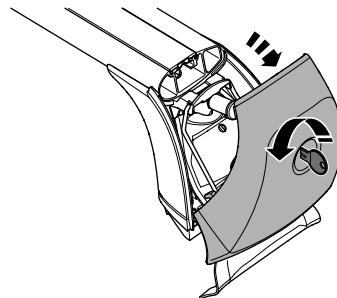
Åpne dørene.

- Finn festepunktene for lastbærerne i dørkarmene. Festepunktene består av naglemuttere som er forsenket i dørkarmene.



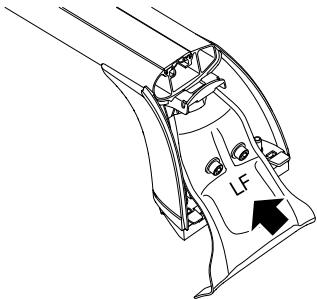
### VIKTIG

For å unngå lakkskade:  
Rengjør naglemutterne og taket der klemmene og føttene til lastbærerne vil berøre lakken.



G080899

- Løsne dekselet på lastbærerne ved å dreie låsenøkkelen 90° mot urviseren og deretter løsne dekselet forsiktig.
- Ta av dekselet.



G080400

Se merkingen på festeklemmen under dekselet for å være sikker på at du monter riktig bærer på riktig sted.

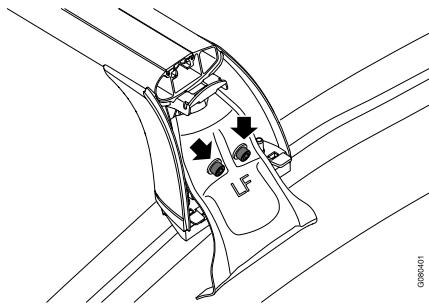
Festekommene er merket på følgende måte:

LF = venstre foran

RF = høyre foran

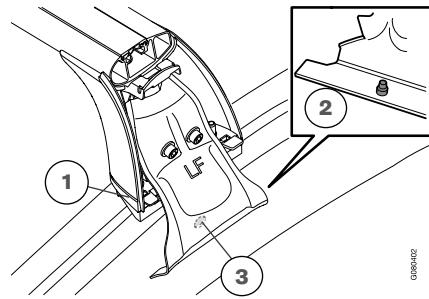
LR = venstre bak

RR = høyre bak



G080401

- Løsne boltene litt på begge sider av lastbærerens brakett.
- Trekk ut braketten, og vipp den opp.



G080402

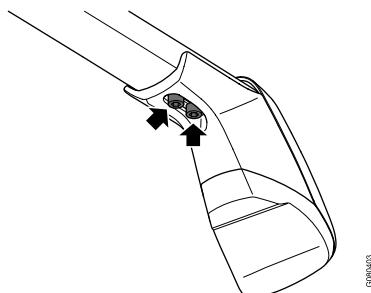
- Plasser en av føttene til lastbæreren (1) på kanten av taket, slik at stiften (2) på klemmen står på linje med naglemutteren (3) i dørkarmen.
- Senk den andre foten til lastbæreren forsiktig mot kanten på taket på den andre siden.
- Kontroller at konturen til lastbærerens fot er plassert slik at den har full kontakt med takkanten. Den må stemme overens med kurven øverst på taket.

!	<b>VIKTIG</b>
Vær forsiktig, slik at du ikke skader lakken på bilen.	

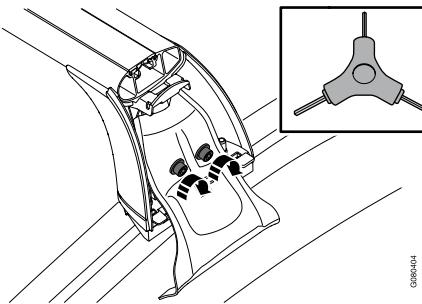
nb-NO

**NB!**

Forviss deg om at foten til lastbæreren er riktig plassert, slik at den stemmer overens med kurven til takkanten. Hvis den ikke har full kontakt med taket øverst, er det mulig å løsne boltene på den nedre siden av lastbæreren. Du kan deretter justere foten noen millimeter slik at den passer med konturen.



G0804205

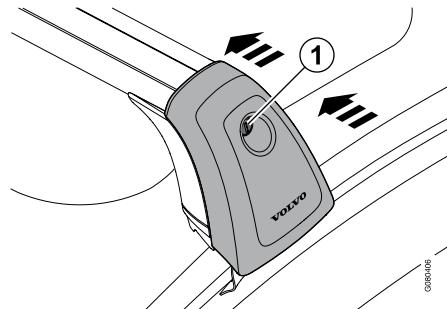


G080404

Kontroller at stiften er plassert i naglemutteren.

Når du strammer en bolt på braketten, må du stramme den tilsvarende bolten på den andre siden.

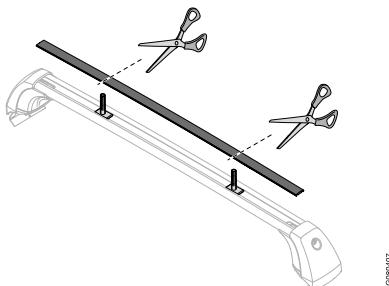
**Tiltrekkingssmomentet er 5 Nm.**



G080406

Sett på dekslene på lastbærerklemmene igjen, og drei låsenøkkelen (1) 90° med urviseren.

## Ved bruk av T-sporsett



- Fjern gummilisten.
- Sett inn T-sporskruen i sporet i kledningen.
- Kutt gummilisten til passende lengder.
- Sett på gummilistene igjen.

## Sikkerhetsinstruksjoner



### NB!

Den maksimalt tillatte taklasten og totalvekten for bilen må ikke overskrides (se førerveilegningen for bilen). Den maksimale taklasten bør beregnes som den kombinerte vekten av lastbæreren uten last, tilbehøret og lasten.



### NB!

Fordel lasten jevnt over lasteflaten, med så lavt tyngdepunkt som mulig, og sikre den slik at den ikke løsner.



### NB!

Kontroller med jevne mellomrom at lasten er sikkert festet. Foreta en kort prøvetur for å kontrollere at skruforbindelsene og brakettene sitter helt fast. Stram om nødvendig på nyt med foreskrevet tiltrekkingsmoment. Kontroller med jevne intervaller.



### NB!

Bilens kjøreegenskaper og følsomhet for sidevind endres ved kjøring med taklast. Juster hastigheten i samsvar med lasten på bilen (maks. 130 km/t / 80 mph). Gjeldende hastighetsbestemmelser og øvrige trafikkregler skal alltid følges.



### NB!

Fjern lastbærerne når de ikke er i bruk for sikkerheten for andre trafikanter og for å spare energi.

**V O L V O**